Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Salomon zaś zbudował Mu dom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Salomon zaś zbudował Mu dom.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Salomon zaś zbudował Mu dom.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Salomon zaś zbudował Mu dom |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz dopiero Salomon zbudował Mu dom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz Salomon zbudował mu dom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Salomon zbudował mu dom. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Salomon zbudował jemu dom. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ale dopiero Salomon wybudował Mu dom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz dopiero Salomon zbudował mu dom. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dopiero jednak Salomon zbudował Mu dom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jednak dopiero Salomon wybudował Mu dom. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | I Salomon zbudował mu ten dom.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Dopiero jednak Salomon zbudował mu ten dom.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dopiero jednak Salomon zbudował Mu dom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Соломон збудував йому храм. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Salomon zbudował Mu Świątynię. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | a dom zbudował Mu Szlomo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale to Salomon wybudował dla niego dom. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | ale zrobił to dopiero Salomon. |

1. 1) dom, οἶκον, l. świątynię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 6:1</x>; <x>110 8:13</x>; <x>140 3:1</x>; <x>140 5:1</x>; <x>140 6:2</x> [↑](#footnote-ref-3)